

目錄

MTC BIENNIAL

中華民國七十九年十二月創刊
中華民國一百一拾年十月出刊

Published by the Mandarin Training
Center National Taiwan Normal
University, Taipei Volume 109 October
2021

教師
特寫

半甲子的回憶與見證 02

／孫懿芬

三十年的歲月裡，國語中心有什麼改變呢？孫老師從環境與設備、教材與教師、教學與學生三面向，闡述她的華語教學歷程。

教學
前線

淺談經營同步少兒線上單班課之要素（下） 06

／張瑜庭

在全球性疫情—新冠肺炎—的巨大衝擊之下，許多國家停止實體教學，轉而在家遠端學習。本文即以線上少兒單班課為中心來闡述，從課程設計的具體實踐方式切入，並分享活動設計內容與執行情況。

特別
放映

紀曉嵐的志怪書寫（四）：閱微論事理 15

／王士銓

在《閱微草堂筆記》中，對於當時極具爭議的事例，紀昀也願意記述並嘗試辨析正理。本文選擇引發較大爭議的事例，分為「寬厚之懷」、「權變之論」、「兩難之疑」等三部分做討論。

特別
企畫

六藝華語系列：生活中的「風水」基礎篇 25 —教案設計

／林素菁

本期六藝華語系列從六藝的〈數〉出發，針對華語初級學習者，設計結合「方位詞」、「把字句」和「風水」概念之學習內容。

華文
絮語

MTC測驗系統建置與線上化施測成效 32

／卞欣歲

書耕
筆耘

我最關心的國際議題 35

／貝德旭

| 發行人 | 蕭中強
| 編輯小組召集人 | 方淑華
| 編輯 | 王士銓、陳振宇、謝佩娟（依姓氏筆畫順序排列）
| 執行編輯·封面繪圖·封面內文設計 | 林欣穎

半甲子的回憶與見證

孫懿芬／著

孫懿芬老師從1987年開始踏入華語教學領域。她首先在國語日報語文中心任教。1989年考入臺大國際華語研習所（時稱史丹福中心，IUP，現為ICLP），前後任教六年。1991年考入臺師大國語教學中心，並曾在1998年由教育部外派至美國紐約州立大學奧伯尼分校（SUNY Albany）教學。1999年夏天至美國明德大學（Middlebury College）中文暑校擔任教師。直到2012年，孫老師轉入臺師大華語教學系任教。

孫老師在臺師大的年資至今剛好30年，而在國語中心的年資也超過20年，目前她仍擔任國語中心師資班的講師。教學期間更多次受邀擔任僑委會海外巡迴教學講座。包括2010年美加西、2011年紐澳及泰國，2012年美加東及多明尼加、2016年歐洲巡迴教學等。

除了教授華語，孫老師也參與了許多教材編寫。包括《實用中文讀寫（一）（二）》、《現代華語（泰文版）（一）（二）（三）》、《當代中文課程（二）》以及《縱橫天下一新聞教材（一）（二）》。亦受邀參與《新版一視聽華語（三）》編修。另擔任僑委會《學華語向前走K1-10冊》編輯召集人及《來！學華語（一）（二）》之編寫者。





從事華語教學轉眼已過三十年，雖未參與開疆闢土，卻有幸見證了臺灣華語教學蓬勃發展的黃金期。臺師大國語教學中心已朝成立七十年邁進，本人置身於臺灣華語教學龍頭單位中，也感受到各階段的進步與轉變。

■ 環境與設備

剛成為華語老師時，國語中心位於綜合大樓六、七樓。空間不足，教室環境不太理想，教室小小的不說，有些教室還是由木板隔間而成，甚至沒窗戶。一張大桌子、幾張椅子、一塊黑板就是所有的設備。如果要上電視新聞課得去某一間教室，那裡才有影音設備。在這麼簡單的環境，似乎也沒影響學生學習的意願與老師的教學成效。1995年國語中心搬到博愛樓，新教室、新設備都讓人振奮。還是小小的教室，但這小小的教室卻融入了教學理念。依據一師五生人數放著一張大橢圓桌，師生圍桌而坐，空間不顯擁擠，且師生互動容易。此理想的設計使師大國語中心成為首屈一指、有教學特色的教學單位。隨著情勢需求及變化，每班學生人數增加，小小的教室擺著兩張大大的橢圓桌，擠入師生十一人，成為師生都不愛的情況。近幾年，教室又大變身，簡單的彩色桌椅，帶來活潑的氣息。可惜一些教室的隔間無法改變，小小教室顯得擁擠，過去為教學成效而設計的空間卻不適合現況需求。

國語中心在綜合大樓時代，所有老師只能擠在兩、三間教師休息室，當然沒有個人的座位。老師下課後聚在小小休息室，雖易拉近彼此距離，卻也因空間不足，很多老師都是上課來、下課走。搬到博愛樓，老師被分在五大間辦公室，每位老師都有了自己的位子，對老師而言，實為一大進步，顯見當時主任葉德明教授對老師的重視。上課前、下課後老師都有落腳處，老師間

因此有了較深的情誼。而且辦公室的分配方式是以教師編號安排，同一辦公室老師的教學年資接近、年齡相仿，情感更為融洽。下課後討論教學心得，交換生活點滴，或抱怨一下學生，都讓辦公室有了生氣。隨著資深老師退休、新進老師加入、辦公室更新，原本的辦公室組合已不同，相信時間長了自會有另一番景象。

教材與教師

我成為國語中心老師那時，中心使用的教材種類不多，老師也沒選擇權利，中心排什麼課，老師就教什麼課。也因為這樣，老師可以接觸不同程度教材、教到不同領域內容，這對一個新手老師而言，是多麼重要的訓練及磨練。還是新手老師時，我曾經在一個學期，教兩個零起點班及一個學過幾課程度的班，用同一本教材—《國語會話（一）》教三個班，往往忘了同一句話在哪個班教過。第一次拿著商業教材開始查資料，了解「信用狀」、「離岸價格」等，讓我自己也成長了不少，真好。現在教材種類多了不少，很多老師也經歷了由《視聽華語》更換至《當代中文課程》的過程，我認為這也是一種進步與成長。若老師自己仍侷限在僅教一、兩本教材，認為中心應依老師意願排課是多麼可惜的事。

能吸引人從事華語教學工作的最大誘因，我認為是教外國人的樂趣與成就感。當年經過多科目筆試、面試、口試才能進入國語中心，即使是領鐘點費的工作，但是天天跟外國人相處的環境，依然很吸引人。新手老師能排到的課及時段都非最理想的，但是面對來臺灣學習語言的學生帶著滿滿熱誠，就是有興趣、就是想學中文，老師的教學跟著有了動力，想的就是把學生教好，把中文傳達到世界，甚至有一種「桃李滿天下」的虛榮吧。那時國語中心的選課制度是允許學生持續跟著某一位老師學習，只要有幾位學生願意跟著這位老師，這個班就會繼續下去，以後再加入新學生。因為這個做法，有學生在國語中心一年中，一直跟著同一位老師上課，師生關係良好自是不言而喻。在教師節尚放假慶祝的時期，每位老師都能感受到學生的敬意與熱誠。學生不僅在教室祝賀老師、送上大把花束，甚至一起外出聚餐。也因為有機會跟學生長時間相處，了解較深，學生回國後依然保持聯繫的不在少數。在我的經驗中，一位韓國學生在我的課堂上，感受到當一位教外國人本國語言的老師是多麼有樂趣，卻也是一件不容易的事。她回國後，念了教學碩士，成為一位教外國人韓語的老師。當她說是因受我影響時，我內心的感動難以言喻。老師感受到的尊敬與喜愛實為一位華語老師最有成就感的一刻。教外籍生不僅是「教語言」這個小範圍而已。



■ 教學與學生

過去幾十年，世界大環境改變，學生當然也發生變化。我剛開始教學時多偏以教師為中心的做法，老師拿著一根粉筆、一本課本按部就班地教下去。老師在教室板書、講解、練習，學生跟隨老師步調，在課堂認真學習，回家認真手寫作業。那時很少聽到學生對老師的教法有意見，也不會選擇性地學習。他們相信中心的安排、相信老師的教學，如此訓練出一批又一批的好學生，很多人成為各領域的佼佼者。近來，科技蓬勃發展、教學法研究大量出現，也改變了語言教學的模式。電腦、輔助工具、影音軟體都將學生從平面學習帶到立體學習的模式。學生由「聽」老師說話、「看」書上文字、插圖，轉成「看」加了拼音、動畫、顏色的文字、加了彩色圖片的輔助說明，更進步到使用影音短片內容來教學、使用網路遊戲練習字詞與語法，多元化的方式讓教學活潑了起來。這是進步，是好的發展，但過去沒有這些，老師依舊把學生應具備的能力教了出來。各式輔助工具是教學的助力，顯然教學最核心的部分還是老師，老師絕對是中心的資產。

學生依賴科技最明顯的例子，是學生開始不願手寫漢字。「我不要學寫字，我只要學說話」、「電腦就能打出字來，自己不必會寫字」、「我的作業能打字嗎？」、「考試能打字嗎？」。相信許多老師都碰過這種學生，寫作業、考試還討價還價的。從研究來看，手寫漢字有助記憶漢字是有科學根據的，然而時代改變了這些，老師得面對這些狀況，適當調整。我相信資深老師在教學上免不了會糾結，但仍要相信過去的教學模式是沒有任何問題的，只是時代改變了，環境改變了，學生改變了。我認為老師都知道教學不是固定模組，現在被認為落伍的教法，過去曾輝煌；現在認為新穎進步的，未來也可能落伍。雖然以學生為中心是現在教學的主流觀念，但我認為中文的教法仍離不開語言教學的應有原則，老師還是應有基本的堅持。中文有特殊之處，聽說讀寫四技不偏廢才是正道。

■ 結語

臺灣的華語教學在微小的病毒侵襲之下面臨困境，華語老師這份工作一直不夠穩定之事實顯露無遺。許多行業也具週期性，有起有落。相信帶給我豐富人生履歷的臺師大國語中心定有再昂首的一日，而華語老師也是一份永不會消失的、值得加入的工作。

淺談經營同步少兒線上單班課之要素 (下)

張瑜庭／撰稿



前言

本文上篇提到線上少兒單班課的經營要素與親師溝通的重要性，本篇將從課程設計的具體實踐方式切入，並分享活動設計內容與執行情況。根據筆者實際教學經驗，提出幾點建議提供參考。

■ 使課程內容多元並活用各種練習方式

專注力是影響學習的重要因素，少兒學生專注的時間較成人來得短且注意力本就容易分散，線上單班課既少了同儕可見賢思齊，周邊又有寵物、玩具、模型等誘惑，期望孩子自始至終集中精神坐在電腦螢幕前一個小時學習，還真是一大難題。在這樣的情況下，筆者認為若能適時於課程中加入活動，使課程內容多元並豐富討論的話題，都是使學生集中或恢復注意力的好方法。

因此，教師如何活化課程，並交替使用各種練習方式，是少兒線上單班課程中不可忽視的部分。以下就筆者淺見與實際教學經驗，提出幾個大方向和具體實踐的方法以供參考。

一、配合節慶與時事，融入不同的內容與活動

根據經驗，大部分的家長並不要求學習進度，因此，在按照教材內容進行教學之餘，教師有一些可以自由發揮的空間。比方說，在一般課程進行的同時，我們可以配合節慶與時事導入相關內容，這樣不僅能讓學生熟悉文化、了解時事，也能藉由話題的轉換，提升學生對於中文的學習興趣，可謂一舉兩得。接下來讓我們一起看看具體的情況。

1. 透過節慶文化帶領學生運用中文

若時逢新年、端午、中秋節等傳統節慶，除了可以導入相關故事與傳說、比較不同國家過節的情形，還可以從學生普遍感興趣的飲食文化方面著手，比如請學生搜尋節慶食譜、比較不同地區的飲食文化、甚至到動手試做等，也可以請學生將家中過節情況或節慶餐點拍照、剪輯成影片，並以文字或聲音介紹、說明——這同時也是很棒的生活記錄。總而言之，透過語言與文化的結合，讓學生學以致用，體驗實際運用中文收集資料、解讀訊息、表達意見並記錄保存。



2. 藉由時事引發學生表達與議論的興致

時事部分，除了針對學生有興趣的主題準備以外，也可以利用國際間的共同議題引起話題或設計課程內容。比如新型冠狀病毒的問題、各國居家隔離的標準、奧林匹克運動會、網球公開賽等，醫療、科技與環境保護、運動賽事等議題，往往都是學生有興趣的焦點，亦與我們的生活息息相關，建議教師視學生程度於教學時導入相關話題。在運動、科技、環保等議題上，學生可能有著比我們更豐富的相關知識，因此教師所要做的，除了引導學生認識與該領域、話題的相關中文生詞之外，更重要的是引導學生以中文有條理地說明情況、表達意見。由於是學生有興趣的主題，他們往往樂於說出自己的經驗與看法，對於不明白的詞也較願意主動查詢或詢問。如此一來，學生所學到的不僅是他有興趣的、與社會脈動相符合的中文生詞，也培養了就特定主題表達溝通的能力。

二、創造讓學生和家人使用中文溝通的機會

家人的陪伴、鼓勵是支持少兒學習最好的動力之一。對學習成就高的孩子來說，親近的人的讚美語言，可讓他們鞏固信心、持續學習；對學習行動力較低的學生來說，則可以藉由這樣的活動建立信心、挑戰自我。對華裔學生來說，家人除了從旁鼓勵、陪伴以外，或許還能夠成為學習的一股推力。因此教師不妨利用這樣的特點，設計活動與相關課程，鼓勵學生與家人以中文進行互動。

那麼，教師可以規劃哪些讓學生和家人互動的內容呢？

1. 安排訪問、訪談、問答等活動

在課程中，除了可以請學生運用句型訪問家人，還可以設計任務給學生，例如在規定時間內，讓他們向家人尋求答案或進行一問一答，這同時也是讓年紀較小且活潑好動的學生轉換心情、從座位上起來活動筋骨的好機會。中學以上且程度較高的學生，則可以讓他們自行構思訪問主題與設計問題，並訪問家人——可能是同住的

直系親屬，或是利用通訊軟體訪問住在其他地方的家人。問題的設計不一定全由教師主導，有時將主導權交給學生，家族史、長輩的留學史、語言學習過程，甚至在臺灣的兒時記憶等，都是學生有興趣且理想的訪談主題。好奇心往往能激發學生的學習動機，達到比預期更大的效果！

2. 設計親子共同完成的任務

家長與孩子之間，對於作業的需求往往有兩極化的情形。因此，教師在設計作業時，不妨設計成學生與家人一同完成的形式。比如利用生詞設計家人間的對話，或是先將生詞造句，設計



成訪問的題目，再讓家人回答並記錄，最後於課堂中發表訪問結果。重要的是，讓他們知道語言學習的路並不孤單，除了教師，家人更是他學習路上的重要支援。

這樣的活動也補足了現行教材的不足之處—現有的一般教材往往以教室課堂對話或是社會交際對話為主，對線上少兒單班課學生來說，學習後無法馬上運用，有時感覺隔了一層距離。若教師能適時地補充生活用語，引導學生在家用中文、說中文，讓他們即學即用，就能解決這樣的問題。簡言之，引導孩子運用生詞和家長溝通，創造溝通機會與環境，筆者認為對學習有一定的幫助。

三、利用合適的網路素材與媒介進行教學

對某些學習動機較弱的學生來說，比起上述與家人互動，同儕、外部的力量對於引起他們的動機可能更有立即性的效益。拜網路與通訊媒體發達之賜，除了利用一般教學影片、卡通等作為輔助素材，也可以將電視節目、新聞報導、部落客頻道等公開的影片設計進預習環節，讓學生於課前事先觀看，引起動機。如果學生間的程度不致相差太大，可以讓居住在不同地方的學生以交換日記的方式，彼此以中文溝通，讓學生知道世界各地有很多人也和他一樣正在學習中文，或者有類似的經驗，作為學習的助力。



近年來新的通訊平台與應用程式如雨後春筍般出現，教師可以善用這些平台，將其融入課程輔助教學。最基本的如部落格與Instagram，不妨鼓勵學生用中文或是雙語在上面發布文章，或是從以中文下關鍵字的方式開始，再到句子、篇章，循序漸進。筆者曾利用某文章分享平台，讓居住在不同國家的學生們進行交流，由於學生彼此不認識，不知道對方的母語是什麼，對他們來說，唯一確定能夠溝通的語言就是中文，無形中塑造出了「只能用中文溝通交流」的環境，所有的語言產出也都是基於真實的溝通情況—這正是讓學生練習的絕佳機會。此外，教師不妨鼓勵學生用學過的生詞或句型發表或提問，強化學習效果。透過學生的反饋，筆者發現青少年普遍認為透過此一練習對增進中文能力有所助益，特別是在打字與閱讀方面，而這也正好符合一般華裔學生及家長所希望加強的練習內容。

四、善用線上教室的各項功能，讓學生多元練習

現行使用的平台本身即具有不少互動功能，學生往往也躍躍欲試，甚至比教師更加熟稔。教師們善用這些功能，可以收到意想不到的效果。

比如在學習生詞時，可以請學生一邊念，一邊使用線上工具把詞語指出、圈起來，同時給予視覺、聽覺以及動作的反應刺激，並利用這樣的功能，加上倒數讀秒進行遊戲，加強對生詞的印象；亦可善用螢幕、聲音共享的功能，將課文朗讀音檔做不同快慢的變化，增加趣味性。當然，螢幕共享功能對於同步批閱作業、糾錯、進行修正也有相當大的幫助。

針對年紀較小的學生，這更是一項可善加利用的功能。讓學生利用工具畫圖、寫生字、打字，教師再利用螢幕截圖功能，為學生保存作品，累積後便能成為作品集。將成果可視化，提升學習動機與滿足感，還可為學生的成長留下記錄。

五、玩中學，做中學

無論是少兒或是成人，大部分的人都喜歡享受遊戲所帶來的愉悅感受，從玩中學更是少兒課堂的一大特色。將課程融入遊戲或競爭元素，可以增加趣味性與刺激性，也可幫助喚回或集中注意力。

線上課程可進行的遊戲各式各樣，執行情況也因人而異，故在此暫不贅述。如果從另一個的角度思考，一般在實體課堂中所進行的活動，我們是否可以在線上課程執行呢？筆者認為答案是肯定的，特別是年紀較小的學生，讓他們動手做、擁有自己的學習成果，恐怕比長時間看著電腦螢幕來得更有意思，也較符合其身心發展。具體而言，比如做字卡、抽字卡、比賽誰先找到正確的字卡等這樣的活動，在線上課一樣可以進行。當然，這有時需要學生的家人從旁協助、請他們撥出一點時間一同參與課程。教師、家長（或手足）、學生三方，不妨輪流擔任小老師或參與競賽，透過遊戲與實作活化課程，讓學生體會玩中學、做中學的樂趣。

至於青少年，則可以藉由師生角色互換，達到學習效果。比如請學生擔任老師以中文解說，教我們摺紙、剪紙、變魔術、做菜等，或是針對某一感興趣的主題以中文進行說明、報告等，都是能讓學生實際運用中文，也能提升信心與學習動機的方法。

如何用有趣、多元的方法讓學生練習，是一個少兒教師特別需要下工夫的地方。因為對少兒學生來說，學習是一條長遠的路，別因為講求語言操練而壞了孩子學習的胃口。

活動設計舉例

一、主題式活動舉例—以農曆新年吉祥話教學為例

首先，以在既有的課程之餘，於每堂課穿插加入約十五分鐘左右的農曆新年吉祥話教學為例，進行簡單分享。¹

課次	活動要點	執行方式	對照前述之其他建議
1	主題引導	學生事先預習相關內容或教師透過螢幕共享相關訊息。如：新年故事、新年習俗、吉祥話……等。	三、利用合適的網路素材進行教學 四、善用線上平台的各項功能，以多元方式練習

1. 進行時間與相關細節因學生情況而有所調整。

2	吉祥話教學與練習	<p>進行吉祥話教學，對吉祥話較熟悉的學生，可進行猜拳遊戲，或請學生將吉祥話加上動作或節奏，成為一段表演。</p> <p>作業：以吉祥話拜年。</p>	<p>二、創造讓學生和家人使用中文溝通的機會</p> <p>五、玩中學，做中學</p>
3	吉祥話與對應食物說明	<p>向學生展示吉祥話與對應的食物，使學生了解新年應景食物與其所代表的意義，體會語言中同音異字或諧音的趣味。</p> <p>作業：吉祥話圖畫春聯或吉祥話字卡</p>	<p>二、創造讓學生和家人使用中文溝通的機會</p> <p>五、玩中學，做中學</p>
4	吉祥話複習，並導入「紅色」的概念	<p>導入紅包的介紹以後，針對初級學習者，可播放新年歌曲，當音樂暫停，學生必須拿出一個紅色的東西，並說出一句吉祥話。程度較高的學習者，則可討論不同國家對顏色的定義與喜好。</p>	<p>四、善用線上平台的各項功能，以多元方式練習</p> <p>五、玩中學，做中學</p>
5	剪紙教學或畫吉祥話	<p>請學生或家長事先準備紅色的紙和剪刀等，在課堂上進行剪紙教學。除了以口頭或PPT說明，也可以影片輔助教學。針對程度較高且對藝術有興趣的學生，則可角色翻轉，讓學生擔任教師的角色，以中文進行剪紙教學。</p>	<p>三、利用合適的網路素材進行教學</p> <p>四、善用線上平台的各項功能，以多元方式練習</p> <p>五、玩中學，做中學</p>
6	吉祥話賓果遊戲或寫賀年卡	<p>按照程度，以不同方式實施。</p> <p>1.初級：先請學生跟讀，再把拼音（或注音）寫入方格中，玩賓果遊戲。</p> <p>2.中級：先請學生跟讀，再把字寫入方格中，玩賓果遊戲。</p> <p>3.高級：寫一張賀年卡並寄給家人。</p>	<p>二、創造讓學生和家人使用中文溝通的機會</p> <p>四、善用線上平台的各項功能，以多元方式練習</p> <p>五、玩中學，做中學</p>

這樣的課程一般從農曆年前開始，進行差不多一個月的時間，在這期間，一定也要鼓勵家長，讓孩子實際運用我們所學的吉祥話與家人拜年。不妨讓孩子自由地加上韻律、節奏或動作，甚至搭配樂器，使其更容易記憶，也增加趣味性。因為就像歌謠一樣，對於初級學習來說能夠琅琅上口；對於可能已經學過的中高級學生來說，則別有新意、彷彿是自己的創作一般。透過這樣的活動，能讓華裔學生學習文化並進一步對其產生興趣，甚至加強對家鄉及自身的認同與肯定。

這樣每次十五分鐘左右的活動，可以給學生有別於教材內容的新元素與刺激，過程重視師

生間的互動，這也正是非同步課程所無法辦到的。另外我們也可以知道，這與其他教學要點的實施方式是相輔相成的，對於實踐玩中學、做中學有一定的幫助。

二、讀寫練習活動舉例

當學生的聽說達到一定程度後，往往會希望加強讀寫和打字的部分。那麼教師可以如何操作呢？

無論是課前暖身的話題，或是學生於課中針對主題所進行的發表，教師都可將其內容一一打字，並透過螢幕共享功能讓學生及時觀看。具體來說，當學生口說的同時，教師邊聽邊打字，使其顯示於螢幕上，讓學生能夠馬上看到剛才所說內容的文字部分或是重點內容。之後視學生程度，或請學生複述，或加上標音符號後再請學生認字、複述。這樣的內容來自於學生自己的產出，在認字的同時，腦中對於句子的內容已有一定的理解性，可達事半功倍的效果。如果是年紀較小的學生，還可以請他讀完以後畫圖在日記本上或是螢幕上，將成果可視化，一次次累積下來，就有了一本中文小日記。當年底進行學習回顧的時候，不但能讓家長看到孩子一年以來的學習成果，學生也能具體看到自己進步的軌跡與一年來的生活點滴，會非常有成就感。



對於程度中級以上的青少年，筆者亦曾利用其他網站，讓學生們在網站上以中文發表文章，並與其他學生「以文會友」。執行步驟如下所示：

| 構思 | 教師引導學生思考所要寫的內容

| 動筆 | 學生將思考內容轉化成文字

| 發表1 | 學生口頭發表

| 討論 | 教師針對文章內容與學生討論

| 修正 | 教師針對有誤之處進行說明並要求學生修正

| 發表2 | 學生將修正後的文章張貼於網站上

| 閱讀回饋 | 學生閱讀其他學生的留言（個人感想或問題）

| 給予回饋 | 學生針對其他學生所提出的問題給予回應

學生透過構思→動筆→討論→修正→發表→閱讀回饋→給回饋這樣的過程，練習口說、閱讀和打字。在這裡值得一提的是，在此過程中所練習的閱讀內容，不僅是教材或是標準規範的文章，亦包括同儕的文章，以及他人給予自己的回饋，是往後在生活中所可能面對的真實情況；而打字的內容也不只是自己的文章，還包括看了他人的回饋以後，針對問題所給予的解答或是回應。除了與上述活動一樣，將學生成果可視化並累積成果以外，這樣的活動，也借助了同儕的力量與青少年對新事物的探求心，促使學生閱讀、學習。

針對這項活動，筆者也曾進行簡單調查（請見 P13-14附表1）。根據學生自我評估的結果顯示，青少年普遍認為透過這樣的方式對增進中文能力有所助益，特別是在打字方面；而在閱讀與寫作遇到難點時，幾乎都會主動查詢，或是採取其他策略比如問家長以解決問題。更重要的是，學生都願意持續使用這樣的方式練習讀寫並與他人以中文交流。可見這樣的學習活動能提升學生的學習動機與積極性，對學生的中文學習過程來說有一定程度的幫助。

■ 結語

少兒單班課的經營，除了上篇所提到的掌握學生情況、重視親師溝通是不可忽視的其中兩項要素之外，安排多樣的課程內容並活用各種練習方式，更是幫助教師有效完成教學任務、提升學生學習動機的推手。

線上中文課並非學校正規課程，也無關升學壓力，因此課程內容彈性較大。教師所應思考的，是如何讓學生體會到語言學習的樂趣與效益，筆者認為，應盡可能讓學生覺得中文是有趣的、有用的，並不是離他很遙遠的，使學生願意持續學習甚至主動學習。而教師所要做的，就是給學生釣竿、種子，並加以引導，讓學生享受收穫的過程及收穫的喜悅。

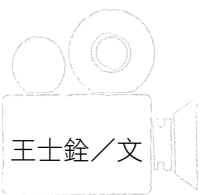
此外，教師不妨善用同步線上課程的優勢——即時互動、即時反饋，讓學生有更多主動參與課程、體驗學習樂趣的機會，也對自己的學習多一份責任感。譬如藉由邀請學生一起思考並訂定學習目標，或是請學生自評，不僅讓學生有更多參與感，也能讓學生有意識地反思自己的學習情況。當然，對教師來說，也可以從中摸索出最適合該學生的學習方式。

一路陪伴學生成長，看著他們從小學生到高中生、大學生，陪著身在地球另一處的他們一起經歷人生中的大小事、聽著他們分享成長點滴及戀愛心事等，是人生中特別且難得的緣分。您也準備好迎接這樣一段緣分了嗎？

年齡	13歲	13歲	15歲
所在地區	美國	美國	德國
對各項的助益(最高為4)	口說3 閱讀4 打字4	口說3 閱讀3 打字4	口說2 閱讀3 打字4
輸入難點解決方式	自己查	自己查 問媽媽	自己查
產出難點解決方式	問媽媽	自己查	自己查
文章寫後感想	写完以后，觉得很开心。但是到妈妈读完我的文章就觉得有点担心。	無	I sometimes feel a feeling of accomplishment, but I am also a bit worried that I did some mistakes, which I usually do. I accomplish, but I am also a bit worried that I did some mistakes, which I usually do.
整體使用感想	我觉得用了以后，写文章和读文章进步了。不过文章太多了，可能要做一个新的。还学到很多地方的内容。比如说，学到了瑞士的食物。还学到了很多历史。因为今年很多地方的人不能去外面玩，所以还学到别人隔离的时候做了什么。	我覺得這樣的方式很有用。我可以寫出很多的文章和讀別人的文章。我可以學到很多很特別的東西。	I think I got a little bit better at Chinese throughout the year of using it as an online platform to learn Chinese and speaking with other students about their lives and news and I also think that it would definitely help me if I continue using these platforms or using anything else that has the same principles.
持續使用輔助平台意願	有	有	有

年齡	15歲	16歲
所在地區	新加坡	日本
對各項的助益 (最高為4)	口說2 閱讀4 打字4	口說3 閱讀4 打字4
輸入難點解決方式	自己查	自己查
產出難點解決方式	自己查	自己查
文章寫後感想	有一点紧张，怕写错。	達成感たくさん (有成就感)
整體使用感想	用了以后，我的打字、读文章的能力都进步了，也学到很多生字。可是最重要的地方是，我觉得很好玩。	他の国の様子や過ごし方を知れてよかったです。 (可以知道其他國家的情況與生活方式，我認為很棒)
持續使用輔助平台意願	有	有

附表1



紀昀的志怪書寫(四)： 閱微論事理

紀昀運用短篇故事的體裁記錄街談巷議，是想因事顯理，藉事論理，寄託他意欲教化風俗的胸懷。人情世事有許多複雜樣貌，常涉及道德判斷，為了化民正俗，就需要在敘事之後，進一步析論事理，辨明是非。

比較可貴的是，不僅善惡曲直容易判明的事例，對於在當時引發較大爭議的事例，紀昀也願意記述並嘗試辨析正理。有些情況，即使是發生在現代，於不同社會中，依然會引發不小的爭議，例如墮胎、絕嗣、家暴、性交易、近親婚姻、女性貞潔等。

紀昀論事，大體襟懷寬厚，頗能憫恤當事者的難處，反對某些講學家過於嚴苛的議論。此外，面對某些無關公眾利益，卻因為牴觸道德、禮法而發生的悲劇，亦能衡量現實情況的輕重利害，認同能突破禮法框架的變通做法。不過，有某些情、理相互衝突和關於女性貞節的事例，因為受到時代氛圍限制，讓紀昀陷入猶疑的兩難情境，表現出相對保守的一面，無法抱持較為寬厚與開放的態度，做出突破性的論斷。

本文選擇引發較大爭議的事例，分為「寬厚之懷」、「權變之論」、「兩難之疑」等三部分做討論，藉以概要呈現紀昀論事的風格。



■寬厚之懷

有些儒者論事，專意於彰顯己身識見之精微，對於當事者所處的艱難處境無法同理，無能同情，議論常流於嚴苛。也有些自認嫉惡如仇的人，以揭露他人家庭醜事為表現正直的方式。紀昀對這兩種情況都頗不以為然，認為有失厚道。

卷23中有則記載，是有個尚未結婚生子的獨生子，因為無法勸止守寡的母親紅杏出牆，憤而殺了母親的情夫。遭處死刑後，有講學家批評他思慮不周，斷了宗族香煙。紀昀對於這樣的議論頗為反感，認為過於嚴苛。「有個年未二十的寡婦，只有一個三、四歲的兒子。因為家徒四壁，又無親可依，於是想改嫁。這婦人姿色艷麗，其表親某甲私下派了個老嫗遊說她說：『我愛戀妳到了廢寢忘食的地步，但基於禮法不能娶妳。妳若能假託守節，私下與我親暱，我可以贍養妳們母子。我們兩家屋後僅隔一牆，架梯往來，沒人能發覺。』這寡婦接受了。外人雖懷疑她如何度日，但因未發現可疑行跡，姑且認為還有積蓄可用。後來，是某甲家的奴婢洩漏此事。當時她兒子尚年幼，就送到別處的私塾住宿。兒子到了十七、八歲，稍稍聽聞人言，常哭著勸止，但母親不從，反而故意讓兒子看到她和某甲親密同坐，希望兒子能接受。兒子氣憤至極，白天闖入某甲家，用刀刺進某甲心臟，利刀穿透後背。事後，直接至官府自首，說是因為借貸不成，又遭羞辱，才憤而殺人。官員查知實情後，多方開導這兒子說出真實犯意，以減輕刑責。可是這兒子堅不吐實，官員最後只能以故意殺人罪處以死刑。鄉親頗同情這兒子，有好事者請朱梅崖前輩寫碑文，想在墓前立碑表彰。朱梅崖於受請託的前一夜，夢見這兒子神情慘沮地面對他拱手而立，醒後猛然省悟說：『這篇碑文就別寫了。寫出實情，雖能表彰孝子名聲，卻恰恰傷了孝子的心，無法撫慰其魂靈。』當晚，又夢見孝子拜別。」朱梅崖的夢境，有可能是真的，是日有所思，夜有所夢，反映了他同理孝子心思的判斷；但也有可能是假託的，用來增強個人觀點的影響力，讓他人信服。紀昀評論此事說：「這孩子，甘願捨身以報父仇，又不彰顯母親的過錯來顧全父親的顏面，可說是善於處理人倫關係的難處。有人說：『這孩子斷了宗族的香煙，讓祖宗傷痛，何不等有了子嗣後再動手？』這真是講學家責人無已的話，我無法苟同。」這兒子確實對寡母的情夫動以私刑，犯了殺人重罪。官府雖查明其真實犯意，也甚為同情，然而在無法取得供詞的情況下，也只能依對應的法條論處，無法減輕刑責。紀昀則全然無意於依法論事，因為高度同情這兒子親見寡母出軌的難堪處境，對於他涉犯殺人的罪行為全無貶詞，反而認為他是個孝子。理由是，殺了母親的情夫，是寧可犯罪也要為父報仇的孝行；而不願供出真實犯意，寧可面對死刑，是亟欲掩飾母親出軌醜事以顧全父親顏面的孝思。講學家雖也認同這兒子的行為，卻追究他讓宗族絕嗣的責任。紀昀則嚴厲指責這樣的議論是吹毛求疵，表露了對當事者強烈的悲憫之情。

紀昀論事寬厚，除了是個人襟懷，亦頗有可能受家風影響。紀昀常引述其父姚安公說法，亦多為寬厚之論，能理解並同情當事者面對的困局與承受的傷痛。卷12中有則記載，說的是只有獨子的寡婦，於渡河危急時，放棄懷抱的幼兒，盡全力背負婆婆上岸。結果反遭婆婆指責是斷了家族血脈，後來婆婆和婦人都因悲痛過度而死。某些講學家於事後細究寡婦思慮不周之處，姚安公則對當事者承受的傷痛甚為憫恤，嚴詞抨擊那些沾沾自滿的議論太不厚道。「雍正末年，有個丐婦一手抱著兒子，一手扶著病弱的婆婆，涉水過東光縣的胡蘇河。水勢湍急，走到河中間，婆婆失足仆倒。婦人棄下兒子，盡力背負婆婆過河。上岸後，婆婆大罵說：『我是七十老嫗，死有何害！張家指望這兒子延續香火，為何棄兒救我？斬絕祖宗祭祀的人是妳啊！』婦人只是長跪流淚，不敢回話。過了兩日，婆婆竟因哭孫不食而死。婦人泣不成聲，癡坐數日後也死了。有人為文議論，說兒子與婆婆比，是婆婆重要；婆婆與祖宗比，則祖宗重要。假使婦人還有丈夫，或丈夫尚有兄弟，則拋棄兒子是對的；既然兩代都是窮寡婦，僅有一線單傳的獨子，那婆婆的責備是對的。」紀昀引述父親姚安公的評論：「講學家責人無已。急流洶湧，稍一遲疑就會喪失救人機會，怎可能深思長計？情勢無法兩全，棄下兒子來搶救婆婆，是合天理、安人心的選擇。假使婆婆溺死而兒子存活，難道終生不會耿耿於懷嗎？不又會有人責備她因為愛護兒子而放棄婆婆嗎？況且，兒子還幼小，養不養得大還是未知數。假使婆婆死了而兒子後來又養不活，不也會後悔嗎？這婦人的作為，已高出人之常情萬萬倍。不幸的是她婆婆因為哭孫而死，而她也因為哀痛過度而死，真是人間悲劇啊。竟有人還以為自己的議論精闢，沾沾自滿，這難道不會讓死者在黃泉之下深覺委屈憾恨嗎？這些自以為精闢的言論，不是我想聽聞的。」姚安公的評論，主要是認為寡婦處於危急之境，因為勢必無法兩全，所以在千鈞一髮之際，不論是棄兒救姑或棄姑救兒，都是合理的抉擇，他人不應再析論寡婦有何思慮不周之處。特別是寡婦後來面對兒子溺死，婆婆又哭孫而死的結局，在椎心蝕骨的傷痛折磨下身亡，他人就更該矜憫這樣的悲劇，不應再妄發究責議論，於亡者的傷口上撒鹽。

這兩則事例，都牽涉到絕嗣的爭議。孟子說：「不孝有三，無後為大。¹」儒家的孝道觀是維繫舊社會中家庭倫理的基石，無後是斷絕宗族香煙，被視為是讓倫常關係徹底消失的罪過。然而，這兩件憾事的成因，都因當事人面對了難以善應的困局，承擔了深沉的傷痛。面對這樣的悲劇，紀昀與父親皆襟懷悲憫，不願如某些講學家般，細究當事者未能仔細衡量得失的責任。

紀昀的寬厚襟懷，也展現在隱惡揚善的態度上。卷16有則記載，是敘述嫉惡如仇的某人向鄰

1. 《孟子·離婁上》：「孟子曰：『不孝有三，無後為大。舜不告而娶，為無後也，君子以為猶告也。』」東漢·趙岐·注：「於禮有不孝者三事：謂阿意曲從，陷親不義，一不孝也；家窮親老，不為祿仕，二不孝也；不娶無子，絕先祖祀，三不孝也。三者之中，無後為大。」

居揭發其婦出軌跡象，導致婦人與情夫皆於幽會時被丈夫當場殺死，紀昀對某人自認正直的行為頗不以為然，認為是有失厚道。「有個叫趙延洪的人，個性剛直，嫉惡如仇，常當面指責他人過錯，無所避忌。偶然見到鄰家婦人與一少年說話，立即告訴那婦人的丈夫。那丈夫因此發現太太確有姦情，於是等太太與情夫私會時，把兩人都殺了，帶著人頭至官府自首，官府依據律法不予追究²。過了半年，趙某忽然發狂，自打耳光，以鄰家婦人的口吻說是要索命，最後竟然咬斷舌頭而死。」紀昀評論此事說：「蕩婦越軌，確實有罪，但是並非人人可以誅殺的亂臣賊子。只有親屬可以抓姦，只有丈夫可以殺死蕩婦。然而，蕩婦越軌，敗壞的只是己身的名節，玷辱的只是一家的名聲。並非大奸大惡、弱肉強食、仗勢欺人或使人蒙受重大冤屈，足以引發公憤的事。按照隱惡揚善的道德原則，已不該轉告他人。倘若婦人是因為姦情被張揚而死，這趙某已不免要擔上責任；更何況是直接告訴婦人的丈夫，這不是要激起丈夫的羞憤之心，而必欲殺死婦人嗎？遊魂作祟，不是沒有道理的。這事已過半年，婦人魂魄才來索命，必定是得到神明允許，是奉行天意的責罰。據此看來，以揭發他人私密過錯為正直之行，不但不符忠厚之道，也非養福之道。」趙某發狂、譎語，並咬舌自盡的情況頗為離奇，有可能是他人附會之說，或有可能是因為輿論壓力、良心譴責而導致的嚴重精神錯亂。紀昀會嚴厲譴責趙某，是認為婦女出軌雖然確實是嚴重失節，然而僅屬他人私事，既無關國計民生，亦無傷公眾利益，應由當事人自行覺察、面對和處理。外人應該考慮當事者不欲家醜外揚的處境，懷抱同理心，盡量為當事者保留顏面，不應主動揭露此事。

■ 權變之論

世事複雜，有些違反常禮、常法的私事，無關公眾利益，如果不能採用變通做法，就可能導致悲劇發生。早在戰國時代，孟子就注意到常禮無法適用於某些變局。他談到，依據古禮，男女授受不親，然而嫂嫂溺水時伸手救援，是權衡利害後的變通做法，如果堅執古禮而不伸手救援，反而就如殘酷不仁的豺狼一般³。有兩則記載，是關於墮胎和表兄妹訂親的事例，特別能表現紀昀較為開放的心態，能權衡輕重，知所變通，不堅執常禮和常法。

卷9中有則記載，是關於女子求醫墮胎不成，生產後姦情敗露，母子皆因不見容於家庭而

2. 《大清律例·刑律·人命》「殺死姦夫」條：「凡妻、妾與人姦通，而本夫於姦所親獲姦夫姦婦，登時殺死者，勿論。」清·沈之奇於所著《大清律輯註》中註曰：「親獲于姦所，則姦有憑據，發于義憤，事出倉促，故特原其擅殺之罪。」

3. 《孟子·離婁上》：「淳于髡曰：『男女授受不親，禮與？』孟子曰：『禮也。』曰：『嫂溺則援之以手乎？』曰：『嫂溺不援，是豺狼也。男女授受不親，禮也；嫂溺援之以手者，權也。』」

無法活命的悲劇。「吳惠叔說，有位醫生，素來謹慎敦厚。一夜，有老婦拿一對金釧來買墮胎藥，醫生大駭，嚴詞拒絕。隔夜，老婦又多拿了兩枝珠花來，醫生更加驚駭，揮手斥離。過了半年多，醫生忽然夢見被冥吏拘捕，說是被告殺人。到了冥司，有一披髮女子，脖子上勒著紅巾，哭訴醫生拒賣墮胎藥給她的事。醫生辯說：『藥是用來讓人活命的，怎敢用以害命謀利？妳是因姦情敗露而死，於我何干？』女子說：『求藥時，胎兒尚未成形。如能墮胎，我可不死。是破壞一個無知血塊，而保全一個將死的生命。因為得不到藥，不能不生產。導致孩子遭扼殺，受盡痛苦，我也被逼自縊。是你想保全一命，卻反而戕害兩命啊。能不歸罪於你嗎？』冥官嘆息說：『妳所說的，是考量實際利害；他所堅持的，是所謂的正理。宋代以來，固執一個道理，而不審度事情利害關係的，難道只有他嗎？妳還是算了吧。』冥官拍響桌子，醫生就驚醒了。」不願賣墮胎藥的醫者，考量的是胎兒的生存權；希求墮胎的女子，考量的是姦情敗露後，母子皆無法存活的現實情況。墮胎是否合乎道德，即使在現代較為開放的社會中仍存在頗大爭議。反對的一方所主張的，大體就如故事中的醫者一般，認為胎兒的生存權不應被剝奪；支持的一方所主張的，大體是認為女性有身體自主權，此外，也應考量孕婦、胎兒的健康狀況，或性侵受孕的情況。此事頗有可能是吳惠叔造作的寓言，用以申明個人的價值判斷。紀昀並未評論此事，應該是認同故事中冥官所言，傾向同情女子的處境，認為醫者就如宋代理學興起後的某些講學家，有時會因為僵執正理而不知變通，反而導致更大的悲劇發生。

卷15有則記載，是關於表兄妹於幼時由雙方父母訂下婚約，相伴成長，相依相愛，長大後卻被堅執禮法的塾師拆散的悲劇。「董家莊佃戶丁錦有個兒子叫二牛，另有個女兒招曹寧入贅做女婿，工作上頗能互助，相處甚為和睦。二牛先有了個兒子叫三寶，數日後，曹寧夫婦也生了個女兒，於是聯名叫四寶。這兩個孩子，姑嫂一起照顧、哺乳，還在襁褓中就已訂婚。三寶、四寶甚為相愛，年紀稍長就寸步不離。小戶人家不懂避嫌，在兩個孩子一起嬉戲時，每每指著說：「這是妳丈夫，這是你太太。」七、八歲以後，稍稍懂事，但都跟奶奶同睡，並不避忌。康熙辛丑年至雍正癸卯年，連續三年荒歉，丁錦夫婦皆過世。曹寧先流落至京師，因為貧困，將四寶質押於陳郎中家。二牛後來也到了



京師，又將三寶質押於陳郎中家當書僮，告誡三寶，別說已與四寶訂親。郎中家規甚嚴，笞責四寶時，三寶必會暗自哭泣；笞責三寶時，四寶也一樣會暗自哭泣。郎中起疑，於是將四寶轉押給鄭氏而趕走三寶。後來，三寶想方設法也進了鄭家，數日後見到四寶，相抱痛哭，這時皆十三、四歲了。鄭家覺得奇怪，兩人謊稱是兄妹相逢，鄭家因為兩人的名字排行相連，就不懷疑。後來年成豐收，二牛、曹寧一同到京城贖回子女，鄭家才知道兩人已定了親，甚為憐憫，想讓兩人結親後依舊留下工作。鄭家塾師嚴某，是個講學家，不懂古今事異，直言排斥說：『古禮和法律都禁止表兄妹結婚，違背者將招致天譴。主人雖出於善意，但導正社會風俗，是我輩讀書人的責任，見到悖理亂倫的事而不制止，是成人之惡，非君子所能坐視。』還以辭職來施壓。鄭家主人善良怯懦，二牛、曹寧也都是沒見識的鄉下人，聽聞違法的罪責頗重，就不敢辦婚事了。後來，四寶被賣給進京的候選官員做妾，數月後病死；三寶發狂出走，下落不明。」紀昀評論此事說：「有人說：『四寶雖被迫嫁人，但是自毀容顏且哭泣不止，並未與那候選官員同房。』果真如此，那麼兩人必於天上相會。只是那嚴某造此惡業，不知是何居心？然而神靈鑒察、天理昭彰，他肯定沒好報。又有人說：『嚴某既非食古不化，也非好名，而是覬覦四寶，想要據為己有。』要真是這樣，地獄就是為他這種人準備的。」紀昀的評論，一方面相當心疼這對表兄妹被拆散後所承受的傷痛，祝願兩人於天上相會；一方面則嚴厲斥責塾師的識見僵固，甚至質疑其居心叵測。雖然近親婚姻確實是違反古禮與法律的規定，然而，身為禮部尚書的紀昀，卻強調古今情況不同，認為拆散這對深深愛戀彼此的表兄妹是殘酷不仁的，應該知所變通，不須受禮、法束縛。

■ 兩難之疑

紀昀飽讀詩書，腹笥甚廣，官場歷練也相當豐富，析論事理時，大體襟懷寬厚，知所權變。不過，有某些事例，卻讓紀昀無法做出明確的道德判斷。這樣的兩難情境，一個是關於維繫婚約與阻斷家暴間的衝突，另有三個是關於女性應否在受迫、受虐或饑荒的情況下，皆須守住貞操的道德判斷。

卷16有則記載，是關於婆婆酷虐童養媳，童養媳逃匿後，引發維繫婚約與阻斷家暴孰輕孰重的爭議。「分析天下事，不過就是依情、理兩面來論斷，然而，有時卻有情、理相互衝突的情況。鄉里有個婆婆，虐待童養媳到了慘酷不仁的地步。童養媳逃回娘家。母親悲憫女兒境遇，將她藏到別處，謊稱不知行蹤，兩家因而興訟。婆婆認為童養媳娘家的朱

姓老鄰居應該知道實情，要他作證。朱某心想，若說女孩已回娘家，是將人逼上絕路；若說女孩沒回娘家，則是壞人婚事。因為猶疑難決，就到神前求籤。搖了籤筒許多次，都沒掉出籤來；奮力再搖，籤卻全部掉出，顯然是神也無能決斷。辛彤甫先生知曉此事後說：『神太昏憤了！日日酷虐十歲幼女，是恩斷義絕。任憑女孩逃生不算過分。』」在重視孝道的傳統社會氛圍中，對於婆媳關係，大體會要求做為晚輩的媳婦逆來順受。然而此事因為虐待的情況過於嚴重，才讓人面對兩難情境。受虐的幼女是童養媳，就倫常之理來說，壞人婚事不道德；但就人之常情來說，又不忍坐視幼女受盡酷虐。紀昀在開頭就說明此事是情、理對立的兩難抉擇，文末也未申明自身的決斷。不過，最後只引述辛彤甫先生的說法，應該是較為傾向情的一面。

卷19有則記載，是關於已有婚約的婢女，受主人脅迫而屈從侍寢後，如何論斷其是否貞潔的兩難情境。「親戚家有個叫柳青的婢女。七、八歲時，主人就將她許配給小奴益壽，到十六、七歲即將成婚時，益壽忽然因為欠下賭債逃跑，久無音訊。主人想將柳青許配給別的奴僕，她誓死不肯。柳青頗有姿色，主人乘機挑逗她，答應納為妾，她也誓死不肯。主人於是讓一老婦勸她說：『妳既不肯辜負益壽，就姑且暫時順從主人，主人定會設法將益壽找回來與妳成婚。如不順從，就賣至遠方，與益壽永無相見之期。』柳青暗自哭泣了數日，最後只好答應獻身侍寢，但時常催促主人尋找益壽。三、四年後，益壽自行歸來，主人依約辦了婚禮。成親之後，柳青如舊時般從事勞務，但不再與主人交談，主人稍稍親近就躲開。主人鞭打她，並且賄賂益壽逼迫她，都無法讓她再次順從。主人最後無可奈何，只能好好打發他們離開。臨行時，柳青拿出小箱子放在主母面前，叩拜後離去。箱子裡都是主人在數年間私下給的東西，一件不缺。後來益壽當小販，柳青做女紅，日子雖過得拮据，卻始終無悔。我乾隆乙酉年時住在家裡，益壽還拿幾件銅器、磁器來賣，頭髮已然花白。問起他妻子的事，說是過世已久。」紀昀評論此事說：「真是特別，這婢女柳青不貞潔不淫蕩，也貞潔也淫蕩，竟無法公正評價，只能將此事記錄下來，留待識見超卓的君子論定。」紀昀說柳青不貞潔或淫蕩，應該是指其屈從侍寢之事；而說柳青不淫蕩或貞潔，應該是指其婚前曾堅拒侍寢的態度與婚後不再順從的表現。身為男性並處於父權社會氛圍中的紀昀，嚴苛審視女子能否從一而終的節操，以至於無視柳青受盡脅迫的委屈，對於她全數退還受贈財物，並於婚後堅拒主人脅迫利誘的表現，竟無一讚語。持平而論，此事該譴責的只有想方設法脅迫柳青就範的主人，甚至是她接受賄賂而助紂為虐的懦弱丈夫，而不該苛究於婚前受迫獻身的柳青是否貞潔。

卷3有則記載，敘述一個貧家媳婦在饑荒之年賣身奉養公婆，讓紀昀認為是貞節與孝道無

法兩全，難以論斷孰輕孰重的兩難情境。「淮鎮有個農婦郭六。雍正甲辰、乙巳兩年間，發生大饑荒，她丈夫忖度無法過活，決定獨自離開家鄉赴異地乞食。臨行時，對郭六叩頭說：『父母又老又病，就託付給妳了。』這婦人本有姿色，起初，鄉里少年拿錢挑逗，她都不理睬，只做女紅奉養公婆；最後無以為繼，於是召集鄉親叩頭說：『丈夫把父母託付給我，如今無能為力了，不另做打算的話，只能一起餓死。鄉親如能周濟，就懇求幫助；如不能幫助，我只好賣身，別嘲笑我。』鄉親皆面露難色，欲言又止，最終慢慢散去。她痛哭著將此事告訴公婆，之後就公然跟鄉里的浪蕩子交遊，私下積攢賣身所得。又買了個女子，然而防範甚嚴，不讓外人窺見面容。有人說是要高價轉賣，她也不辯駁。過了三年多，丈夫歸家，彼此問候之後，就一同見公婆，說：『父母都健在，現在還給你。』又引所買的女子來見丈夫，說：『我的身子已被玷污，無法忍受恥辱來面對你，已為你另娶一婦，現在也交給你。』丈夫駭愕莫名，不知如何答話，她就說：『我去為你做飯。』竟在廚房裡割頸自殺了。縣令來驗屍，她的雙眼炯炯不閉。縣令判決葬於夫家祖墳，將來不與丈夫合葬，並表明原因說：『不與夫合葬，是應當斷絕夫妻關係；葬於祖墳，是表彰她沒斷絕跟公婆的關係。』郭六的雙眼依然不閉。公婆哀號說：『她本是貞潔女人，因為兩老的關係，才走到這般地步。兒子無能奉養父母，怎能斷絕與代養父母的妻子的關係？身為男子，卻將奉養父母的責任託付給一個少婦，路人都知道他逃避的心態。這是我們家的事，官府不必過問！』公婆的話說完，郭六的眼睛就闔上了。當時，鄉親對此事的議論頗為分歧。」面對這個貞節與孝道無法兩全的情況，紀昀是引先祖寵予公的話來表明論斷的艱難：「節、孝並重。此事節、孝無法兩全，非聖賢不能論斷，我不敢表達任何看法。」郭六以賣身所得幫逃家的丈夫找了新婦，並於丈夫歸家後慘烈自殺的行為，頗有可能是想以極端方式來對不負責任的丈夫表示抗議。縣令的判決，可說是執守常禮的折衷做法。因為媳婦擔起奉養公婆的責任，所以能葬於祖墳；然而，賣身失節是背叛丈夫，所以不能與丈夫合葬。應該是因為對女性貞操的強烈執著，讓紀昀既無法更多地同情媳婦得獨自擔起奉養責任的委屈，也無法適當地同理媳婦賣身奉養公婆是不得已的權變做法，甚至沒譴責推卸責任的郭六丈夫。反而是公婆針對縣令判決所提出的抗議，既強烈譴責了兒子逃避責任的無恥，並真心疼惜媳婦委曲求全的犧牲，讓人覺得是真正明理且慈悲的。

卷3有則記載，是敘述受賊人凌虐的父母，要求女兒順從賊人，女兒不願，最後三人皆被賊人殺害的事。這也讓紀昀認為是貞節與孝道無法兩全，無法論斷孰輕孰重的兩難情境。「明代崇禎末年，孟村有大盜肆意劫掠。見到一個女子有姿色，就把她父母一起抓了。女子不肯受辱，就捆縛她父母加以炮烙。她父母淒厲呼號，要女兒順從賊人。女子要求先放父母離開，才肯順從。賊人知道女子的真實意圖，堅持要得逞後才釋放她父母。女子於是

奮力撲上前去，打了賊人耳光，結果與父母一同被殺，屍體被棄於荒野。之後，賊人與官兵格鬥，所騎的馬到了女子屍體旁邊時驚恐退避，賊人因此陷入泥淖而被擒獲。這女子死後有靈，可惜姓名已無法查考。有人議論此事說：『女子尚未出嫁，就該聽從父母之命。父母命她順從賊人，她卻為了成就己身貞潔之名，坐視父母被殘酷施虐，似乎過於殘忍。』也有人說：『父母之命有正與不正之別，叫女兒順從賊人不可拿來與為女兒訂親相比。難道父母命令女兒為娼，女兒就得順從嗎？這女子似乎無罪。』」紀昀引述了當時兩種正反議論後，又引述父親姚安公的說法來表明論斷的艱難：「此事跟郭六之事正好相反，她們的做為都有道理可以執守，然而我的內心始終不敢確信要如何論斷。」前段提及的郭六，是在嚴重饑荒的情況下，為了奉養公婆而失節；而孟村女則是在受賊人脅迫的情況下，為了守節而抗拒父母之命。在貞節與孝道的重要性皆被高度標舉的時代氛圍中，面對無法兩全的困局，郭六選擇賣身來善盡孝道，孟村女選擇違背孝道來守身，而學識豐富的紀昀則引述父親和先祖的說法，表示無法論斷貞節與孝道孰輕孰重。在這兩件事例上，紀昀並未側重於同情當事者面對的艱難處境和承受的莫大傷痛，因而沒能抱持較為開放的態度，認為當事者的任何抉擇都是可以接受的，不該再細究對錯。最令人覺得遺憾的是，紀昀竟未著意於譴責手段陰險殘酷的賊人，畢竟，是因為他們設下困局，才會讓孟村女陷入兩難抉擇，最終則與受盡折磨的父母同遭殺害。

■ 結語

紀昀面對並思考內情複雜和具有爭議性的世事，不為凸顯自身識見卓絕，不為滿足自身優越感，而是有意於細察人情、明析事理、心懷悲憫、寬厚論事。

紀昀的寬厚之懷，讓他在議論別人家庭私事時，特別能同情當事者面對的困局與承受的傷痛，不願細究當事者在行事上有何缺失。殺了寡母情夫而遭處極刑的獨子，以及在渡河時放棄獨子以拯救婆婆的寡婦，都因為造成宗族絕嗣，而招致某些講學家批評為行事時思慮不周。紀昀則因同情當事人身處艱困境遇，承受莫大傷痛，而嚴厲譴責講學家的議論過於嚴苛。此外，有人跟出軌婦人的丈夫揭發外遇跡象，導致婦人在幽會時被丈夫殺害，紀昀基於隱惡揚善的態度，認為揭露或轉語他人私密家醜者，不能為他人保留顏面，非常不厚道。

紀昀的權變之論，是基於對悲劇性結局的強烈憫恤，認為應該衡量現實情況的輕重利害，不需堅執道德與禮法，展現了論事時較為開放的態度。墮胎雖涉及剝奪胎兒生存權的道德問題，然而，如果不得墮胎會造成姦情敗露後，母子皆因不見容於家庭而無法存活的悲劇，就該把墮胎視為能避免發生更大悲劇的變通做法。此外，近親婚姻雖然違反古禮和法律規定，然而，如果拆散幼時由雙方父母訂下婚約，且自幼即相愛相許的表兄妹，會導致表妹於賣為人妾數月後抑鬱病

死，表哥發狂出走的悲劇，就該把近親婚姻視為能避免發生更大悲劇的變通做法。這兩樁悲劇，都是無關公眾利益的家庭私事，紀昀應該是因為相當憐惜當事者承受的傷痛，所以強調知所權變、因事制宜的必要。

紀昀的兩難之疑，主要是受到所處社會過度標舉婚約、孝道和貞節重要性的氛圍影響，讓他論事時較為寬厚與開放的襟懷大打折扣，無法明確論斷對立的價值觀孰輕孰重。相關的四則事例，如依現代較為進步開放的觀念來看，應該都不會造成兩難之疑。就婆婆酷虐童養媳的情況看，會覺得終止婚約以阻斷家暴最為合情合理；就婢女柳青受迫侍寢的情況看，只會譴責施加脅迫的主人，憫恤柳青被迫屈從的傷痛，不會計較失身的貞潔問題；就郭六賣身以奉養公婆的情況看，會歸因於飢荒導致的極端困境，或譴責逃避責任的丈夫，並憫恤郭六自我犧牲的傷痛，不會計較郭六賣身的貞潔問題；就孟村女為了守節而導致父母受虐並同遭殺害的情況看，只會譴責設局手段陰險殘酷的賊人，不會計較她為了守節而抗拒父母之命的孝道問題。

了解紀昀在論事上的可取之處與侷限之處，能夠警醒我們慎重審視自身論事時的價值判斷，能否襟懷悲憫，多元參酌，勇於檢視既有禮法框架的合理性。此外，在議論無涉公眾利益的社會悲劇時，最好能更多地同情當事者承受的傷痛，或更多地同理當事者面對極端困境時的權變做法。

六藝華語系列：生活中的「風水」基礎篇

指導：陳振宇 教授

教案編寫：林素菁

繪圖：Anda

古代六藝教育包含「禮、樂、射、御、書、數」，其中「數」除了計量知識外，也包括與生活息息相關的天文、曆法、陰陽風水與五行等術數。古代術數雖年代已久，對現代華人生活的影響卻無所不在。本期六藝華語系列從六藝的〈數〉出發，以整合學科內容與語言學習（CLIL）的原則，針對華語初級學習者，設計結合「方位詞」、「把字句」和「風水」概念之學習內容。

課程簡介

課程主題	生活中的「風水」基礎篇
建議課時	4小時
華語程度	學習華語之外籍生，華語程度CEFR A1。
評量方式	透過學習過程中的活動，評量學習者理解狀況與學習成效。最後，讓學習者根據課程所學，完成融合個人喜好的居家空間設計圖，並且運用目標句式介紹房間擺設。

學習目標

內容目標	<ul style="list-style-type: none"> ●認識華人社會中的風水概念。 ●能運用方位詞和把字句介紹房間擺設。
溝通目標	<ul style="list-style-type: none"> ●內容關鍵語言（language of learning） 風水、房間、擺設、布置 ●促進學習的語言（language for learning） 1. A 在 B（的）上面／下面／前面／後面／裡面／外面／旁邊／右邊／左邊 A 在 B 跟C（的）中間 2. A（的）上面／下面／前面／後面／裡面／外面／旁邊／右邊／左邊／中間+有+（number）+（measure word）+ object 3. 我會把 object + verb在+ noun +上面／下面／前面／後面／裡面／外面／旁邊／右邊／左邊 4. 我會把 object A + verb在+ B 跟C（的）中間
認知目標	
文化目標	<ul style="list-style-type: none"> ●能理解風水與居家空間和家俱擺設關係。 ●能察覺華人與母國在居家環境與空間擺設中的異同。

活動一：看圖說話

活動說明：

步驟一

請兩人一組，並用句型一和句型二，看著圖片，一問一答。

例如：

句型一

問：床上面有什麼東西？

答：床上面有一隻貓。

句型二

問：貓在哪裡？

答：貓在床上面。

步驟二

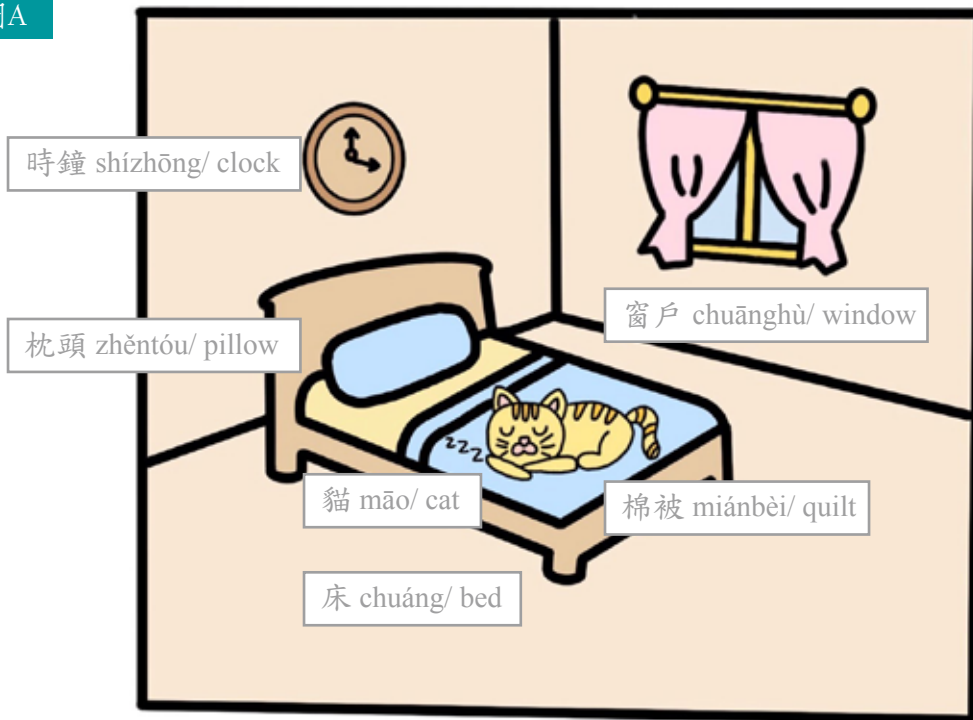
請練習使用句型一和句型二的答句，用10個句子介紹圖片A和圖片B。

步驟三

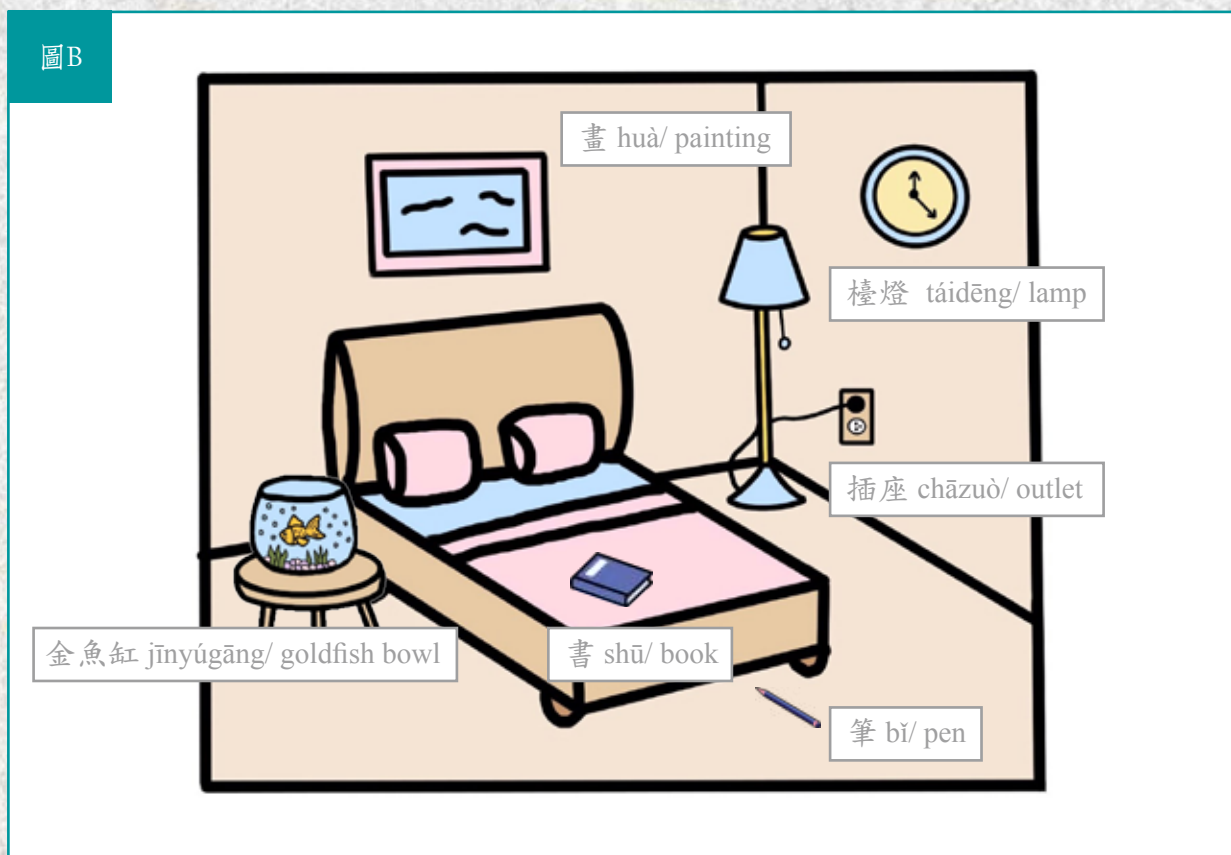
請你說一說，你喜不喜歡圖A和圖B的房間布置（bùzhi/ arrangement）？為什麼？

句式：我（不）喜歡圖A／圖B的房間布置，因為……。

圖A



圖B



句型一

問句：A(的) 上面/下面/前面/後面/裡面/外面/旁邊/右邊/左邊 有什麼?
A和B(的) 中間 有什麼?

答句：

A(的)	上面/ shàngmiàn/ above / on	有	number	個 本 張 枝 台 幅 盞 扇 面 隻	object
	下面/ xiàmiàn/ under / below				
	底下/ dǐxià/ beneath				
	前面/ qiánmiàn/ front				
	後面/ hòumiàn/ behind				
	裡面/ lǐmiàn/ inside				
	外面/ wàimiàn/ outside				
	旁邊/ pángbiān/ next to				
	右邊/ yòubiān/ right side				
	左邊/ zuǒbiān/ left side				
A和B(的)	中間/ zhōngjiān/ between			一些 很多	

量詞介紹

詞彙	拼音	意思
1. 個	ge	Measure word for people and general stuffs, such as clock, pillows, book case, and closet
2. 本	běn	Measure word for books and magazines
3. 張	zhāng	Measure word for flat objects such as tables, beds and paper
4. 枝	zhī	Measure word for long round objects such as pens and pencils
5. 台	tái	Measure word for machines and appliances such as computer and air conditioner
6. 幅	fú	Measure word for paintings
7. 盞	zhǎn	Measure word for lamps
8. 扇	shàn	Measure word for doors and windows
9. 面	miàn	Measure word for flat objects such as mirrors
10. 隻	zhī	Measure for animals

*量詞 (liàngcí/ measure word)

句型二

問句：A在哪裡？

答句：

A在B(的)	上面/ shàngmiàn/ above / on
	下面/ xiàmiàn/ under / below
	底下/ dǐxià/ beneath
	前面/ qiánmiàn/ front
	後面/ hòumiàn/ behind
	裡面/ lǐmiàn/ inside
	外面/ wàimiàn/ outside
	旁邊/ pángbiān/ next to
	右邊/ yòubiān/ right side
	左邊/ zuǒbiān/ left side
A在B和C(的)	中間/ zhōngjiān/ between

活動二：看圖完成句子

活動說明：

步驟一

請在空格裡，用「…在…」或「…有…」句型，寫下描述圖片的句子。

步驟二

請說說你喜歡哪些圖的房間布置（fángjiān bùzhì/ room arrangement）？

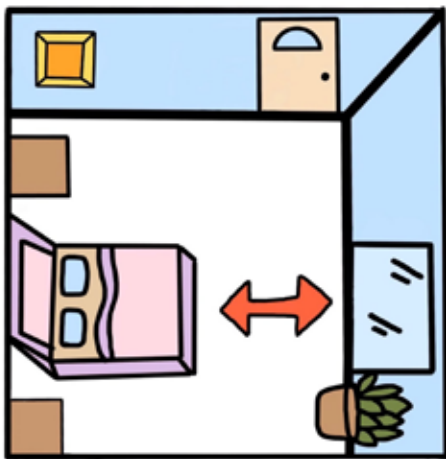
你不喜歡哪些圖的房間布置？為什麼？

步驟三

請上網（shàngwǎng/ go online）查一查（cháyīchá/ check）「風水」的意思。然後猜一猜哪些房間布置，華人（huárén/ ethnic Chinese）認為是好風水？哪些房間布置，華人認為是不太好的風水？請說說你的理由（lǐyóu/ reason）。

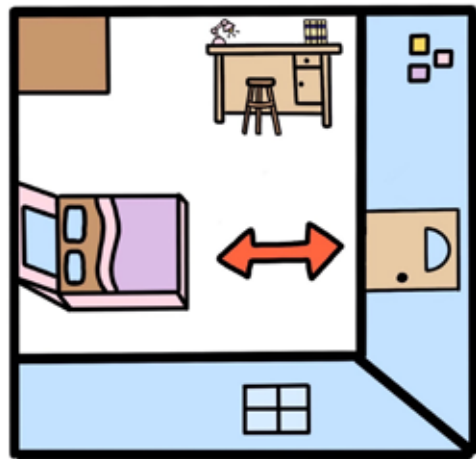
文化錦囊

Fengshui-The Chinese words "feng"(風)and "shui" (水) translate to mean"wind" and "water," respectively. The philosophy of feng shui is a practice of arranging the pieces in living spaces in order to create balance with the natural world. The goal is to harness energy forces and establish harmony between an individual and their environment.



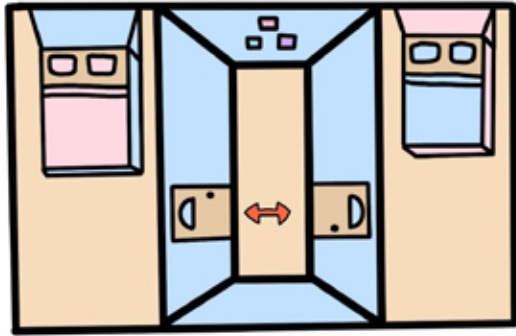
句型一：鏡子**在**床對面。

句型二：床對面**有**一面鏡子。



句型一：床**在**門前面。

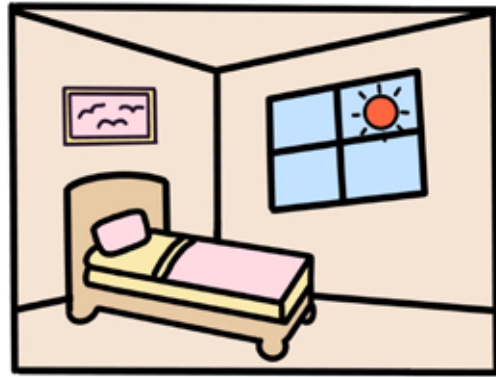
句型二：



句型一：

句型二：

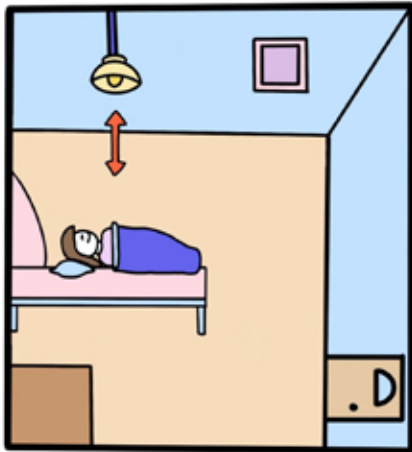
門前面有另一扇門。



句型一：

句型二：

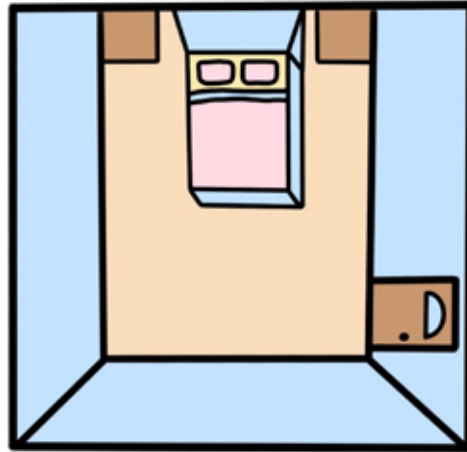
床後面的牆上有一幅畫。



句型一：

床在吊燈下面

句型二：



句型一：

句型二：

床旁邊有床頭櫃。

活動三：房間布置

活動說明：家具和物品的擺設會影響居住的舒適度。

(The arrangement of furniture and objects will affect the comfort of living environment.)

步驟一

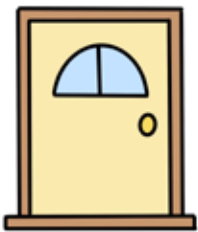



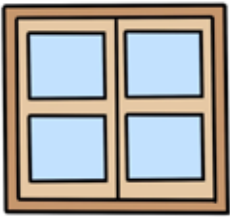



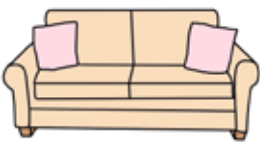

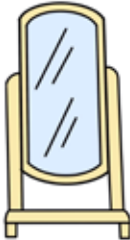
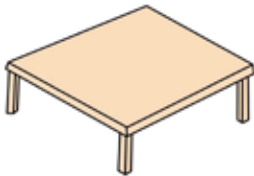
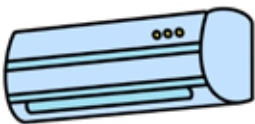

請想一想，要是你的房間有床、衣櫃、床頭櫃、窗戶、鏡子、畫、電視等等，你會把這些東西放在房間的什麼地方？

步驟二

請在空白紙上，畫出你的房間布置圖。

步驟三

畫好房間布置圖後，請用「我會把 + object + verb在+ location」句型，介紹你的房間設計圖。

			
門 (mén/ door)	床 (chuáng/ bed)	衣櫃 (yīguì/ closet)	畫 (huà/ painting)
			
窗戶 (chuānghù/ window)	床頭櫃 (chuángtóuguì/ bedside table)	書櫃 (shūguì/ book case)	電視機 (diànshìjī/ TV set)
			
沙發 (shāfā/ sofa)	檯燈 (táidēng/ lamp)	鏡子 (jìngzi/ mirror)	桌子 (zhuōzi/ table)
			
冷氣機 (lěngqìjī/ Air Conditioner)	吊燈 (diàodēng/ hanging light)		

MTC測驗系統建置與線上化施測成效

卞欣歲／撰稿

前言

為檢視學員的學習成效，並提供統一的課程進度標準，國語教學中心自2006年開始舉辦成就測驗。施測對象主要為本中心學習系列教材，如《實用視聽華語》、《當代中文課程》之學員，直至今日已發展出26個考試範圍，固定於每一學季結束前一至兩週舉行。

本中心的成就測驗由研發組依照不同考試範圍組卷後，印製成試題本供學生作答，施測形式主要為紙本測驗。試後則由各班老師負責批改、登錄分數於成績系統，作為下一季課程的排課依據。

隨著數位化快速發展，企業內部的流程優化也成為發展指標。針對本中心的成就測驗，擬定在形式、內容及成果三大面向，朝向「數位化、題庫化、學術化」發展，以提升整體施測效率，並強化測驗的信效度。

MTC測驗系統發展歷程

2019年底，在陳振宇主任的帶領之下，開啟了MTC測驗系統的籌備。不料，系統開發初期即面臨新冠肺炎疫情巨大的衝擊，因應三級疫情警戒，政府要求全臺學校實施遠距教學，本中心實體課程在極短時間內全面轉為線上課程，成就測驗線上化的需求更顯迫切。此間種種，不僅催促著MTC測驗系統發展的腳步，也增添了重重難關。

有別於在電腦教室統一施測，當學生在家使用各自的電腦設備應考，系統開發就必須針對不同的裝置編寫程式語言，光是跨平台的系統相容性、音檔自動撥放功能等，就費盡系統開發人員的心思。

而試題題庫化也是另一項浩大工程。成就測驗發展以來，累積了大量的試題，想要透過系統有效管理，就必須先釐清資訊架構，像是針對不同的題型，有些試題單純以文字呈現，有些試題則含有音檔及圖片，這些差異性就需在系統開發階段納入考量，以設計出最符合需求的建題模式。而在開發後臺的操作介面時，須清楚掌握組卷的流程及環節，以設計出對應的功能，例如組卷畫面的序號欄位保留了手動修改的功能，若須改變試題的順序，即可隨時調整；預覽的功能則可將同一卷的試題及解答呈現於同一個視窗，幫助同仁一目了然地掌握組卷的情形。

系統正式上線前，為確保系統的穩定性，還須規劃不同階段的測試。首輪先安排中心主管、同仁及所有老師針對系統的操作功能、介面設計及題型呈現方式等進行前導測試（pilot study），並透過問卷請師長們票選偏好的成績查詢頁面，根據票選結果作為最終的呈現方式，提供最貼近使用者需求的設計。此外，更規劃四個班級的學生參加預試，模擬實際線上成就測驗

的施測流程，同時提供系統壓力測試的機會。儘管看似只是將紙本試題透過系統呈現，但在整體考試流程上，從考前的監考人員的宣讀及引導，一直到考後的問卷調查，針對每一個細節都需要再重新調整並設計，為的就是讓正式考試的流程順暢並降低學生面對線上測驗的壓力。

■ 成果與優勢

MTC測驗系統由本中心資訊組自行研發設計，龐大的系統架構及複雜的資料庫欄位延伸出各項主要的功能，包含建立題目、組成試卷、設定考試期程、成績查詢、應考介面設計等。後臺以題為最小單位，每個題目被賦予各式標籤定義，如考點、冊數、語言技能等，每份考卷則附有元資料（metadata），儘管看起來只是把紙本試題透過系統呈現，實際上資訊的處理更具結構性，同仁組卷時即可直接輸入關鍵字查找到試題，省去過往須在不同年份試卷間搜尋的時間。前臺學生的考試介面也支援各種操作模式，例如是否啟用計時功能、可否跳題作答、是否即時顯示成績等，可依據不同的考試需求進行調整，而測驗系統的建立亦可幫助中心學生熟悉電腦化測驗（CBT）的考試形式，以順利銜接國家級考試－華語文能力測驗（TOCFL）。

另一項重要的功能則是考試期程的設定。透過編排每卷開放的時程及應考的對象，系統可直接驗證考生身分，只有列入考期排程內的學生才可登入系統，如此一來達到試卷控管的目的，並降低試題外洩的風險。此外，自行研發的測驗系統更結合了中心現有的行政系統，因此考試結束後，不僅學生能即時查閱自己的成績，老師也能同步在教師行政系統查詢學生成績，不但省去過往繁瑣閱卷的程序，也進一步提升評分精準度。

成就測驗發展十幾年來，累積大量試題，長期以來主要是依照各年分、各學季作為整理的脈絡，以時間為軸來歸納試卷。隨著MTC測驗系統的建立，無疑幫助研發組在試題管理上更具系統性，往題庫化的目標邁進了一大步。而每一次考試後，系統所匯出的資料，諸如學員作答紀錄、時間等，不只能作為試題信效度分析的依據，也能作為相關研究的數據，推進學術化發展的目標。

■ 目標與展望

從2019年底發展至今，MTC測驗系統的推動可謂相當快速，成果碩然。2020年8月國語中心成就測驗全面使用測驗系統施測，歷經三輪測驗及線上問卷調查，學生的使用滿意度達七成以上，在每一輪成就測驗前，則會依據學生回饋的內容，持續優化各項功能。

MTC測驗系統的建立打破了考試場域的限制，幫助四百多位學員在臺灣疫情最嚴峻的時期順利地進行居家測驗，並讓在海外的MTC Online學員完成了線上測驗。而隨著居家測驗的需求愈來愈多，未來擬將測驗系統結合中心MTC Online資料庫，同步讓Online師生也能使用系統的各項功能，並以擴充系統支援度為目標，讓學生也可使用手機或是平板操作，提升測驗的方便性。

題庫的擴增也是另一項重要的發展目標，一旦系統內累積一定的試題量，以及多次的測驗

經驗，更能從中有效地篩選出具有鑑別度的試題。當線上成就測驗的施測更加成熟穩定，系統操作上更無礙，未來擬規劃隨堂測驗線上化，提升系統的實用性，作為教學或學習資源來嘉惠中心教師及學員。

我最關心的國際議題

大家好，我今天要演講的題目是我最關心的國際議題，就是希臘難民的問題。

說到希臘，大家對希臘的想像是有著藍色的天空，和白色建築的美麗天堂，這樣充滿浪漫的氣氛，在距土耳其約有十公里的希臘，也就是有名的愛琴海島，那裡山清水秀，美不勝收。不過，撒旦卻在如此美的天堂，蓋了一座人間地獄。

為什麼說是地獄呢？這就要從2014年第一波難民從敘利亞內戰逃到希臘去說起。對大部分的難民來說，搭船到愛琴海島是進去歐洲最容易的方法。

可是到歐洲的路談何容易。他們面對的是在骯髒的環境下無限期被拘留的命運。

2018年我去了薩摩斯島在非政府組織義務工作，親眼看見敘利亞難民的生存現狀。該難民營可容納650個人。不過，我到達薩摩斯的時候，住在那裡的人已經住滿了4000個人。根據統計，現在更超過6000個。

多半住在營外的帳篷，沒有自來水、廁所。為了填飽肚子，大家等排隊排四個小時，收到的卻是腐敗的食物。住在營裡的貨櫃屋的人算是幸運的，可是卻還要跟吃外面污垢的蟑螂、老鼠相處。

我的工作內容非常多種。比方說，在洗衣房洗難民的毯子、在營裡撿垃圾、把科學課的內容翻譯成阿拉伯文、舉辦兒童活動等等。這個活動的教室是在營外的一小塊土地。雖然我的工作很辛苦，但是我一點也不覺得累，因為我知道這樣的辛苦比不上他們生活的痛苦。

有時候，人因為知道痛苦會結束而選擇接受。可是這些難民不知道要等多久才能受到庇護。有人等幾個月，大部分的人得等兩、三年。

有時候，我們都希望有美好結局。去年八月我收到伊拉克難民朋友的訊息，他告訴我他搭飛機到英國請求庇護。我很驚訝，不知道他是怎麼辦到的。後來，我們在英國北部見面了。真是奇蹟。

不過直到歐洲跟世界各國的政府決定政策改善難民問題前，像我的朋友這樣幸運的人，屈指可數。

總而言之，難民問題只是冰山一角，但需要各國政府集思廣益給予協助，這次的經驗也讓我明白，其實在世界各地的人們，都可以盡微薄之力來幫助這些人。希望藉由這次演講，能喚起對這個議題的關注。

以上，感謝各位評審以及來賓的聆聽。



學生資料小檔案

姓名：貝德旭

國籍：英國

中文學習時間：11個月（MTC）

使用教材：當代中文課程（四）

授課教師：黃瓊儀

教師觀察手札

本人在2020年9月至11月為期三個月每周一次，擔任貝德旭同學的演講比賽指導老師。由於貝德旭具備基礎的語言溝通能力，再加上本身對演講比賽的熱忱，在指導期間，貝同學也能虛心受教，因此進行地相當順利。在演講裡，侃侃而談，落落大方的表達方式，一點也不像第一次參賽；另外，貝德旭也提及了自身的經驗，感同深受打動評審的心，最後贏得冠軍，真的是實至名歸，身為指導老師亦與有榮焉。